

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשפ"ה, 2025

מספר השאלון: 34225

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بجروت

موعد الامتحان: صيف 2025

رقم النموذج: 34225

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

לאומיות וזכויות

תוכנית הבגרות הגמישה

المدنيّات

القوميّة والحقوق

خطة البجروت المرنة

הוראות

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שלושה פרקים.

פרק ראשון (9x3) — 27 נק'

פרק שני (24x2) — 48 נק'

פרק שלישי (25x1) — 25 נק'

סך הכול — 100 נק'

ב. מבני النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج ثلاثة فصول.

الفصل الأول (9x3) — 27 درجة

الفصل الثاني (24x2) — 48 درجة

الفصل الثالث (25x1) — 25 درجة

المجموع — 100 درجة

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ג. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

ד. تعليمات خاصّة: لا توجد.

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة "مسودة" في بداية كلّ صفحة تُستعمل مسودة.
كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع، ورغم ذلك يجب على كلّ طالبة وطالب الإجابة عنها بشكل فرديّ.

בהצלחה!

نتمنى لكم النجاح!

الأسئلة الفصل الأول (27 درجة)

أجبوا عن ثلاثة من الأسئلة 1-4. (لكل سؤال – 9 درجات .)
اكتبوا، على الأقل، جملتين – ثلاث جمل في كل إجابة .

1. اعرضوا أسس قانون العودة، و اعرضوا خلافاً واحداً نشب بالنسبة لهذا القانون .

2. اعرضوا مصطلح الديمقراطية الدفاعية، و اعرضوا كيف ينعكس هذا المصطلح في دولة إسرائيل .

3. اعرضوا نوع الحقوق : الحقوق الجماعية (حقوق الأقلية) .

4. اعرضوا فرقين بين الأمر غير القانوني وبين الأمر غير القانوني بشكل قاطع .

الفصل الثاني (48 درجة)

أجبوا عن اثنين من الأسئلة 5-7. (لكل سؤال – 24 درجة .)

5. في السّنوات الأخيرة، يشكو العديد من سكّان ضواحي البلاد من نقص شديد في الأطّباء في منطقة سكنهم. حسب أقوالهم، بسبب هذا النّقص، نشأت فجوة كبيرة بين جودة الخدمات الطّبيّة التي تُوفّرها الدّولة لسكّان الضّواحي، وبين تلك التي تُمنح لسكّان منطقة المركز.
- يهدف المساعدة على حلّ هذه المشكلة، نُظّم خارج البلاد مؤتمرٌ بمبادرة وزارة الهجرة واستيعاب القادمين الجُدّد ووزارة الصّحّة ومنظمة القدوم إلى البلاد "نيفش بنيفش". أُعدّ المؤتمر لتشجيع حوالي ألفي طبيب يهودي من أرجاء العالم على القدوم إلى البلاد. قال وزير الصّحّة في المؤتمر: "أباركُ هذه الخطوة، التي ستساعد على تقوية الجهاز الصّحيّ بمهنيّين ذوي كفاءة عالية ممّن يتمتّعون بحقّ العودة، وأخلاقيّين وصهيونيّين، ويرغبون في القدوم إلى البلاد، ويطلبون ربط مصيرهم بمصير دولة إسرائيل. هذا تحقيق للرؤية الصهيونيّة".
- اذكروا واعرضوا أيّ توجّه (نداء) من التّوجّهات إلى جهات مختلفة في وثيقة الاستقلال، ينعكس في القطعة.
 - اقتبسوا من القطعة جملة تدلّ على أنّ هذا التّوجّه ينعكس في القطعة.
 - اشرحوا كيف ينعكس هذا التّوجّه في الجملة التي اقتبستموها.
6. في القانون الإسرائيليّ، هناك حظّر على استخدام المال التّقدي في صفقات تتعدّى مبلغاً معيّناً. في النّقاشات لإعداد ميزانيّة الدّولة، طُرِح اقتراح يقضي بتخفيض المبلغ الأقصى المسموح باستخدامه نقداً، لمحاربة ظاهرة التّهرب الضّربيّ. حسب هذا الاقتراح، أصحاب الأعمال الذين تهربوا من الضّرائب حتّى الآن، سيُضطرّون لإبلاغ سلطات الضّريبة عن الصّفقات التي قاموا بها.
- اذكروا واعرضوا نوع الواجبات (واجبات الإنسان كإنسان أم واجبات الإنسان كمواطن) الذي يرغب الاقتراح في تحقيقه.
 - اقتبسوا من القطعة جملة تدلّ على أنّ نوع الواجبات هذا ينعكس في القطعة.
 - اشرحوا كيف ينعكس نوع الواجبات هذا في الجملة التي اقتبستموها.
7. عشية مسابقة الأغنية الأوروبيّة (اليوروفيجن)، نُشِرت الأغنية التي اختيرت لتمثيل آيسلندا. لحن الأغنية يُشبه كثيراً لحن أغنية إسرائيليّة اسمها "حتّونات هشنا". قدّم مؤلّف الأغنية الإسرائيليّة شكوى عن طريق محاميه لاتّحاد البثّ الأوروبيّ ضدّ ممثلي آيسلندا، بادّعاء أنّ استعمال هذه الأغنية تمّ بدون موافقة المؤلّف الإسرائيليّ وبدون تعويض مناسب، لذلك يُطالب المحامي بإزالة الأغنية من المسابقة.
- اذكروا واعرضوا حقّ المؤلّف الإسرائيلي الذي تمّ المسّ به، حسب ادّعاء المحامي.
 - اقتبسوا من القطعة جملة تدلّ على أنّ هذا الحقّ ينعكس في القطعة.
 - اشرحوا كيف ينعكس هذا الحقّ في الجملة التي اقتبستموها.

الفصل الثالث (25 درجة)

أجيبوا عن أحد السؤالين 8-9.

انتبهوا: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، أجيبوا حسب ما تعلمتموه وليس حسب القطعة.

8. أمامكم قطعة (بتصرف) من المذكرة التوضيحية لقانون أُسّس القضاء، 1978.

عشية قيام الدولة، كان القضاء في البلاد مؤسساً على التشريع العثماني، وعلى النصوص التشريعية التي شرعتها سلطات الانتداب، وبمناخ مصدر مكمل للقضاء الإنجليزي. مع قيام الدولة، تم تطبيق هذا الجهاز إلى جانب تشريع سلطات الدولة. منذ ذلك الحين، تم القيام بتشريعات عديدة ومتنوعة، وأن الألوان لفض العلاقة بين القضاء الإسرائيلي والقضاء الإنجليزي، ووضع أُسّس مستقلة له. لذلك يُقترح تحديد أمر يُوجه المحاكم في حل المسائل القضائية.

[...]

مع إلغاء الدور المكمل للقضاء الإنجليزي، يُطرح السؤال كيف ينبغي على المحاكم أن تتصرف عندما لا تتوفر إجابة عن مسألة قضائية معينة في مصادر القضاء الأساسية. بكلمات أخرى، كيف تملأ المحكمة ما اعتيد على تسميته "مناطق فارغة" ("لاكونات / ثغرات"). يُقترح بأن يُصدر أمر بأن تُوجه المحكمة نفسها في هذه الحالات من خلال "مبادئ الحرية والعدل والاستقامة والسلام في تراث إسرائيل". من بين الاقتراحات المختلفة، اختيرت هذه الصيغة لتوجيه القاضي إلى القيم الأساسية والأخلاقية في تراث إسرائيل، بدون أن تفرض عليه جميع أوامر القضاء العبري.

- اعرضوا نوع القومية: الإثنية - الثقافية.
- اقتبسوا من القطعة جملة (واحدة أو أكثر) تتناول القومية الإثنية - الثقافية.
- اشرحوا كيف ينعكس نوع القومية هذا في الجملة التي اقتبستموها.

9.

أمامكم مشروع قانون الانتخابات للكنيست (تعديل - نسبة الحسم)، 2021، وقطعة (بتصرف) من المذكرة التوضيحية لمشروع القانون هذا.

مشروع قانون الانتخابات للكنيست (تعديل - نسبة الحسم)، 2021

تعديل البند 81 1. في قانون الانتخابات للكنيست [صيغة مدمجة]، 1969، في البند 81 (أ)، بدلاً من "ليس أقل من 3.25% يرد" ليس أقل من 1.5%.

مذكرة توضيحية:

نسبة الحسم [عدد الأصوات الأدنى الذي يجب على الحزب الحصول عليه ليكون ممثلاً في الكنيست] التي حددت في القانون هي أعلى مما ينبغي، وهذه النسبة تلغي تمثيل جماهير كاملة، ولا تعبر صحيحاً عن الآراء في المجتمع وعن الطيف السياسي في دولة إسرائيل. شهدنا دليلاً على ذلك خلال السنتين الأخيرتين: أجرت دولة إسرائيل انتخابات ثلاث مرات في سنة واحدة، وذلك لأن الأحزاب التي كانت قريبة من نسبة الحسم العالية، لم تنجح في تجاوزها، وهكذا أهدرت مئات الآلاف من الأصوات.

طوال خمسين عاماً، كانت نسبة الحسم في إسرائيل 1% فقط. بعد ذلك ارتفعت، حتى وصلت إلى 3.25%، بناءً على الاعتقاد بأنه بهذه الطريقة يزداد جهاز الحكم قوة. لكن ليس فقط أنه لم يزدد قوة، بل ضعف. العودة إلى نسبة الحسم 1.5% كما كان متبعاً في الماضي، ستعبر بدقة أكبر عن الاختلافات في الآراء، وتحسن الديمقراطية في إسرائيل.

— اعرضوا مبدأ التعددية.

— اقتبسوا من القطعة جملة تتعلق بمبدأ التعددية.

— اشرحوا كيف ينعكس مبدأ التعددية في الجملة التي اقتبستموها.

בהצלחה!

נשמתי לכם النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.